

8515 27626

DK Side 1-2

D Seite 3-4

S Sida 5-6

GB Page 7-8

**DK** **Vigtig montage- og garantiinformation****BEMÆRK**

Ved udskiftning af servopumper, skal det komplette system skylles igennem for at rense det for urenheder. Ved dette køretøj kræves ekstra omhyggelighed.

Vær også opmærksom på at FILTERET inde i SERVO-OLIE-BEHOLDEREN ofte bliver tilstoppet. Hvis dette er tilfældet, kan man vælge at montere en ny beholder. Hvis man ønsker at genbruge den gamle beholder, skal filteret renses på en særlig måde, da den normale skylning ikke er tilstrækkelig.

For at rense filteret AFMONTERES beholderen, og der anvendes et opløsningsmiddel til at rengøre filteret. Filteret er meget svært at se. Blæs trykluft op gennem bunden af reservoiret for at rense filteret, og skyl derefter beholderen for at fjerne urenhederne.

Et blokeret filter vil forårsage skade på pumpen. Pumpen vil endvidere typisk støje og styringen vil føles uregelmæssig og ujævn.

Anvend udelukkende olie i henhold til originalspecifikation eller bedre.



**Fejl der skyldes et tilstoppet filter dækkes ikke af garantien.**

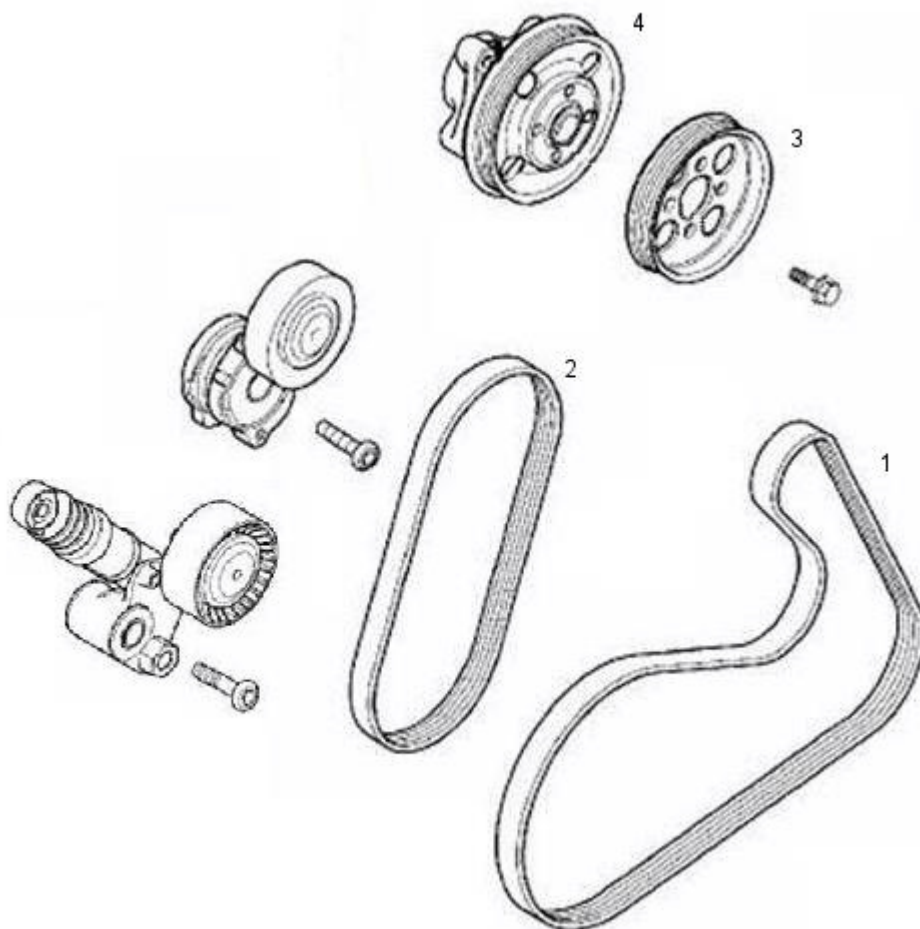
8515 27626

**DK** Vigtig montage- og garantiinformation**BEMÆRK:** Ekstra dele er påkrævet

Denne servopumpe drives af remmen (1) på den ydre remskive (3). A/C-kompressoren drives af remmen (2) på den indre remskive (4). Remmen må ikke genbruges og skal altid udskiftes. Udskiftes remmen ikke, kan det føre til svigt og muligt motorhavari.

Vær omhyggelig med at følge producentens instruktioner for skift af remmen og anvend korrekt specialværktøj. Det er nødvendigt at fastslå nøjagtig model og type af køretøj, så korrekt rem, instruktion og specialværktøj anvendes.

Anvend udelukkende olie i henhold til originalspecifikation eller bedre.



8515 27626

**D Wichtige Montage- und Garantieinformation****ACHTUNG**

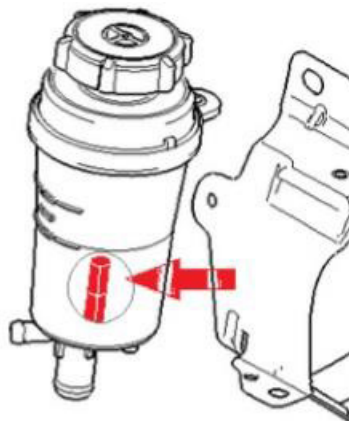
Beim Austausch aller Steuerpumpen ist es wichtig das gesamte Lenksystem zu reinigen. Bei diesem Fahrzeug ist hierbei besondere Aufmerksamkeit erforderlich.

In diesem Fahrzeug befindet sich ein Filter im Lenkölbehälter, der verstopft wird. Die erste Lösung besteht darin, einen neuen Lenkölbehälter zu installieren. Wenn das Original wiederverwendet werden soll, müssen zusätzliche Reinigungsschritte durchgeführt werden, um alle Verunreinigungen aus dem Filter zu entfernen. Normale Spülroutinen säubern den Filter nicht ausreichend.

Um den Filter zu reinigen, nehmen Sie den Behälter aus dem Fahrzeug und reinigen Sie das Filtersieb mit einem Lösungsmittel. Der Filter ist sehr schwer zu sehen. Blasen Sie Druckluft durch den Boden des Behälters, um das Filtersieb zu reinigen, und spülen Sie dann den Behälter aus, um übrig gebliebene Verunreinigungen zu entfernen.

Ein verstopfter Filter verursacht Schäden an der Pumpe, lärmt und verursacht unregelmäßiges Gefühl beim Lenken. Ein beschädigter Filter kann Teile der alten Pumpe in die neue Pumpe zirkulieren lassen und zum Bruch führen.

Das verwendete Öl muss hierbei mindestens der Originalspezifikation oder höher entsprechen.



**Ausfälle aufgrund blockierter Filter sind nicht von der Garantie abgedeckt.**

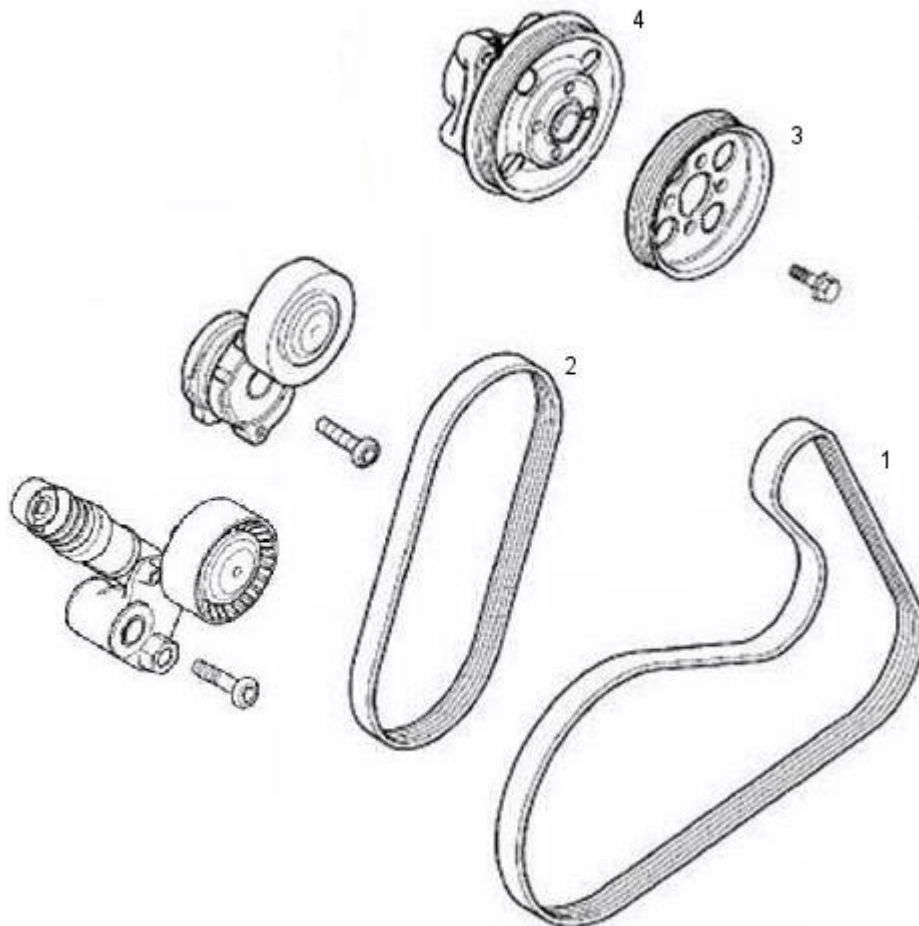
8515 27626

**D Wichtige Montage- und Garantieinformation****ACHTUNG: Zusätzliche Teile erforderlich**

Diese Pumpe wird vom äußeren Riemen der Riemenscheibe (1) angetrieben. Die innere Riemenscheibe (4) treibt den Kompressor der Klimaanlage an. Der Riemen, der auf der inneren Riemenscheibe (2) läuft, muss ausgetauscht werden. Dieser Riemen darf nur einmal verwendet werden und muss nach dem Entfernen entsorgt werden. Das Wiederverwenden des Riemens ist gefährlich. Nichtbeachtung kann zu einem katastrophalen Ausfall und einem möglichen Motorschaden führen.

Beachten Sie die Richtlinien der Hersteller zum Auswechseln dieses Riemens/Gurtes - Spezialwerkzeug ist erforderlich. Ermitteln Sie das genaue Modell und die Spezifikation des Fahrzeugs, an dem gearbeitet wird, um die richtigen Anweisungen zu erhalten und den erforderlichen Innengurt und Spezialwerkzeug zu erwerben.

Das verwendete Öl muss hierbei mindestens der Originalspezifikation oder höher entsprechen. Das verwendete Öl muss hierbei mindestens der Originalspezifikation oder höher entsprechen.



8515 27626

**S** Viktig monterings- och garantiinformation**OBSERVERA**

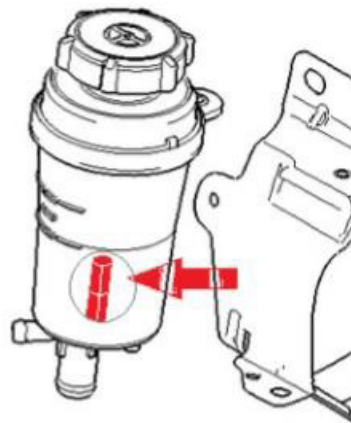
Det är nödvändigt vid alla servopump-byten att skölja hela servosystemet, för att rengöra det från smuts. För detta fordon krävs extra noggrannhet.

I detta sammanhang finns ett FILTER inuti SERVO OLJA BEHÅLLAREN, som är blockerad. Den första lösningen är att montera en ny behållare. Om originalet ska återvinnas, måste extra åtgärder vidtas när det gäller rengöring för att avlägsna all smuts från filtret. Normala sköljningsrutiner rengör inte filtret.

För att rengöra filtret, TAG BORT behållaren från fordonet och där användes ett lösningsmedel för att rengöra filtret. Filtret är mycket svårt att se. Blås tryckluften genom reservoarens botten för att rengöra filtret, och skölj sedan behållaren för att avlägsna smutsen.

Ett blockerat filter kommer att orsaka skador på pumpen, göra det högljud och orsaka oregelbunden eller ojämn känsla genom styrningen.

Oljan till detta system måste vara minst originalspecifikation eller bättre.



**Fel på grund av ett igensatt filter omfattas inte av garantin.**

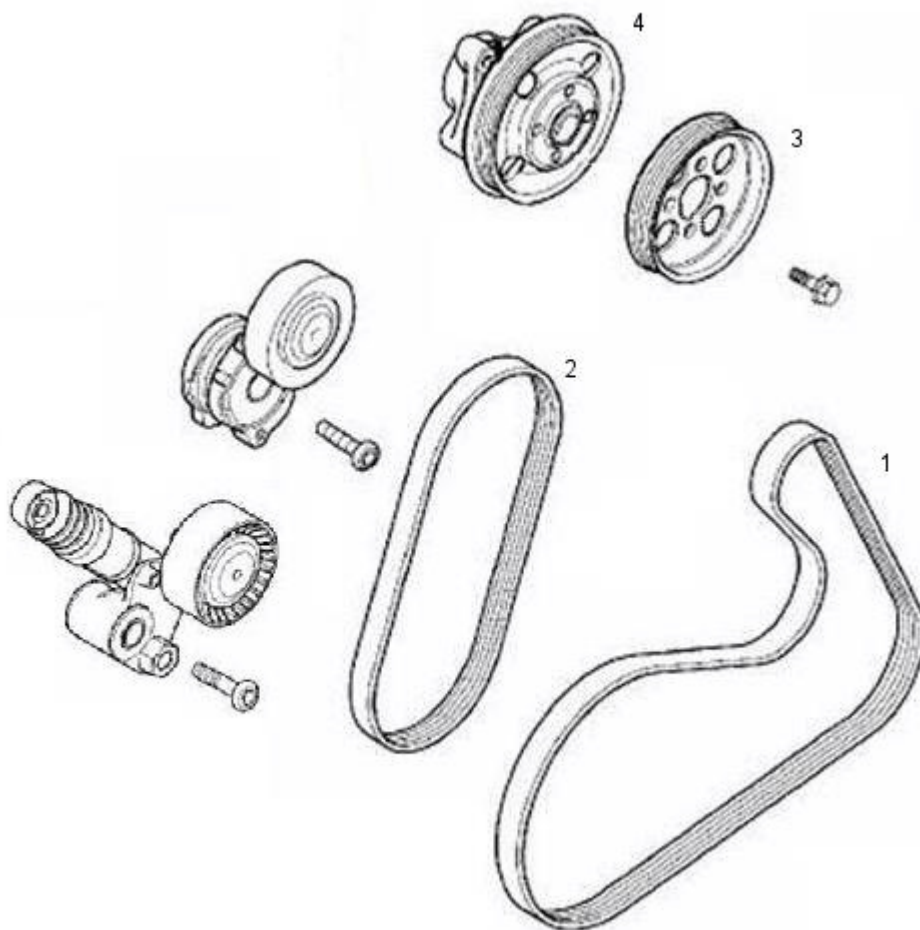
8515 27626

**S** Viktig monterings- och garantiinformation**OBSERVERA: Extra delar krävs!**

Denna pump drivs av den yttre remskivas rem. Den inre remskivas rem driver A/C-kompressorn. Remmen, som löper på den inre remskivan, måste bytas ut. Det är endast tillåten att installera denna en gång. Kassera den efter borttagning. Den är inte möjligt att återanvända. Underlåtenhet att följa detta kan leda till katastrofalt fel och eventuella motorskador.

Var noggrann med att följa tillverkarens instruktioner för byte av remmen - specialverktyg krävs. Undersök exakt modell och specifikation för fordonet som jobbas på för att få de rätta instruktioner och att köpa det nödvändiga inre bältets specialverktyg.

Oljan som används måste vara minst originalspecifikation eller bättre.



8515 27626

**GB** Important fitting and warranty information**ATTENTION**

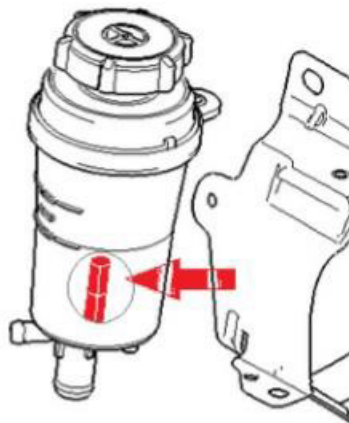
It is necessary in all steering pump replacements to flush the complete steering system of contaminants and for this vehicle extra attention must be taken.

In this application there is a FILTER inside the REMOTE RESERVOIR that becomes blocked. The 1st solution is to fit a new reservoir. If the original is to be re-used extra cleaning steps must be taken to remove all contamination from the filter. Normal flushing routines will not get the filter clean.

To clean the filter. REMOVE the reservoir from the vehicle and use a solvent to clean the filter screen. The filter is very difficult to see. Blow shop air through the bottom of the reservoir to clear the filter screen, then flush the reservoir to remove the contaminants.

A blocked filter will cause damage to the pump, make it noisy and give erratic or uneven feeling through the steering.

The oil in this application must be at least original specification or higher.



**Failure due to a blocked filter is not covered by warranty.**

8515 27626

**GB** Important fitting and warranty information**ATTENTION: Additional parts required**

This pump is driven by the outer pulley belt (1). The Inner pulley (4) drives the A/C compressor. The belt that runs on the inner pulley (2) must be replaced. It is only permitted to fit this once and after removal it must be discarded. It is not safe to reuse. Failure to observe this can lead to catastrophic failure and possible engine damage.

Take care to follow the manufacturers guide lines for changing this belt – specialised tools are required. Research the exact model and specification of vehicle being worked on to get the correct instructions and to purchase the required inner belt and specialised tools.

The oil in this application must be at least original specification or higher.

